



КОМИССИЯ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
Вторая сессия  
Женева, 3 марта 1969 года  
Пункт 4b

ОТВЕТЫ ГОСУДАРСТВ ОТНОСИТЕЛЬНО ГААГСКОЙ КОНВЕНЦИИ 1955 ГОДА  
О НОРМАХ ПРАВА, ПРИМЕНИМЫХ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ  
ТОВАРОВ

Записка Генерального секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ . . . . .	2
II. ТЕКСТ ОТВЕТОВ ГОСУДАРСТВ . . . . .	2
Аргентина . . . . .	2
Австрия . . . . .	2 - 3
Греция . . . . .	3
Гайана . . . . .	3 - 4
Япония . . . . .	4

## I. ВВЕДЕНИЕ

В записках Генерального секретаря A/CN.9/12 и добавлениях 1, 2 и 3 воспроизведены относящиеся к существу вопроса отрывки из двадцати пяти полученных от правительств государств-членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений ответов на письмо Генерального секретаря от 3 мая 1968 г. относительно Гаагской конвенции 1955 года о нормах права, применимых к международной купле-продаже товаров. В настоящем добавлении приводятся относящиеся к существу вопроса отрывки из пяти дополнительных ответов, которые были получены после распространения документа A/CN.9/12/Add.3.

## II. ТЕКСТ ОТВЕТОВ ГОСУДАРСТВ

### АРГЕНТИНА

Подлинный текст на испанском языке  
3 апреля 1969 года

Правительство Аргентины хотело бы сообщить о том, что в настоящее время оно изучает вопрос о новом общем пересмотре аргентинского торгового законодательства и что при этом оно примет во внимание упомянутые конвенции.

### АВСТРИЯ

Подлинный текст на английском языке  
25 февраля 1969 года

В ближайшем будущем Австрия не намерена подписывать или ратифицировать Конвенцию от 15 июня 1955 г. о нормах права, применимых к международной купле-продаже товаров. Основная причина такой позиции заключается в том, что Австрия считает несовместимой унификацию норм

/...

материального права с унификацией противоречащих (коллизионных) норм, применимых к купле-продаже товаров. Положения не могут изменить даже оговорки в отношении коллизионных норм, содержащихся в статье IV обеих Гаагских конвенций 1964 года относительно купли-продажи товаров, поскольку возможная унификация норм материального права может сделать унификацию коллизионных норм беспредметной. Оговорка в статье IV необоснованно снижает эффективность унификации норм материального права, придавая видимость постоянного наличия соглашения в области коллизионных норм.

Поэтому Австрия намерена рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Конвенции от 15 июня 1955 г. только в том случае, если не удастся добиться унификации норм материального права в области купли-продажи товаров или если такая унификация приведет к неприемлему для Австрии решению.

#### ГРЕЦИЯ

△Подлинный текст на французском языке△  
5 марта 1969 года

Вопрос о ратификации подписанной в 1955 году в Гааге Конвенции о нормах права, применимых к международной купле-продаже товаров, все еще изучается.

#### ГАЙАНА

△Подлинный текст на английском языке△  
12 марта 1969 года

В настоящее время Гайана не намерена присоединяться к Конвенции о нормах права, применимых к международной купле-продаже товаров, сформулированной в Гааге в 1955 году.

/...

Правительство Гайаны считает, что Конвенция может сыграть весьма полезную роль в развитии и поощрении международной торговли; однако оно хотело бы изучить возможные последствия присоединения к этой Конвенции для ее местного законодательства и торговых отношений между участниками Ассоциации свободной торговли стран Карибского бассейна. Поскольку создается впечатление, что раздельное рассмотрение этой Конвенции членами Ассоциации не означает непроизводительного расходования средств, правительство Гайаны намерено рекомендовать, чтобы эта Конвенция была изучена Региональным секретариатом. Поэтому окончательное решение о присоединении к режиму этой Конвенции или отказу от него будет зависеть от результатов предложенного изучения.

## ЯПОНИЯ

Подлинный текст на английском языке  
4 марта 1969 года

Гаагская конвенция 1955 года о нормах права, применимых к международной купле-продаже товаров, а также обе Гаагские конвенции от 1 июля 1964 г. (Конвенция о единых нормах права международной купли-продажи товаров и Конвенция о единых нормах права заключения договоров международной купли-продажи товаров), явившиеся результатом целого ряда лет напряженной работы МИУЧП и Гаагской конференции международного частного права, несомненно сыграют важную роль в создании благоприятных условий для облегчения условий международных сделок купли-продажи. В этой связи правительство Японии изучило положения этих конвенций. Однако в связи с чрезвычайно широкой сферой их действия правительство Японии еще не завершило их детального изучения. Оно считает, что в свете современной практики в международных сделках купли-продажи и с учетом обычных условий торговых сделок необходимо еще более тщательно изучить эти конвенции с учетом преимуществ и недостатков решений, которые даются в них и в единых нормах права; правительство Японии изучает вопрос о том, какие меры надлежит ему принять до ратификации этих конвенций.